



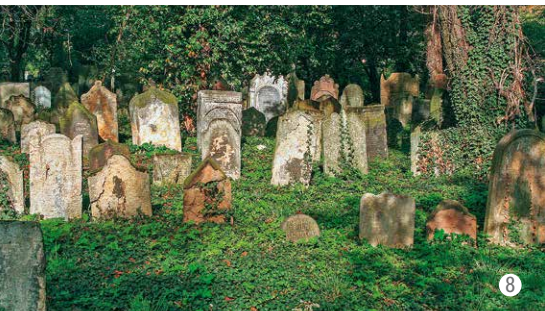
5



6



7



8



9

PAMÁTKY MĚSTA KOLÍNA / SIGHTS IN TOWN OF KOLÍN

MAPA / MAP



KONTAKTY / CONTACTS



**Město Kolín**  
Karlovo nám. 78, 280 12 Kolín I  
t: (+420) 321 748 111  
e: podatelna@mukolin.cz  
w: www.kolinzije.cz



**Městské informační centrum**  
Na Hradbách 157, 280 02 Kolín I  
t: (+420) 321 712 021  
m: (+420) 774 138 197  
e: mic@mukolin.cz  
w: www.kolinzije.cz  
fb: infocentrumkolin



**Turistické informační centrum**  
Karlovo náměstí 8, 280 02 Kolín 1  
t: (+420) 311 510 866  
e: tic@muzeumkolin.cz  
w: www.tickolin.cz



PAMÁTKY MĚSTA  
KOLÍNA  
SIGHTS IN TOWN OF KOLÍN



- MĚSTO KOLÍN / THE TOWN OF KOLÍN
- KARLOVO NÁMĚSTÍ & RADNICE / KARLOVO NÁMĚSTÍ & THE TOWN HALL
- BARTOLOMĚJSKÉ NÁVRŠÍ / ST. BARTHOLOMEW'S HILLOCK
- PAMÁTKY KOLÍNSKÉHO ZÁLABÍ / SIGHTS OF KOLÍN'S ZÁLABÍ
- PAMÁTKY NA KUTNOHORSKÉM PŘEDMĚSTÍ / RELICS IN KUTNOHORSKÉ PŘEDMĚSTÍ
- KOLÍNSKÝ ZÁMEK / THE CASTLE
- ŽIDOVSKÉ GHETTO & SYNAGOGA / JEWISH GHETTO & SYNAGOGUE
- ŽIDOVSKÉ HŘBITOVY / JEWISH CEMETERIES
- ROZHLEDNA VODÁRNA / VIEWPOINT WATER TOWER KOLÍN



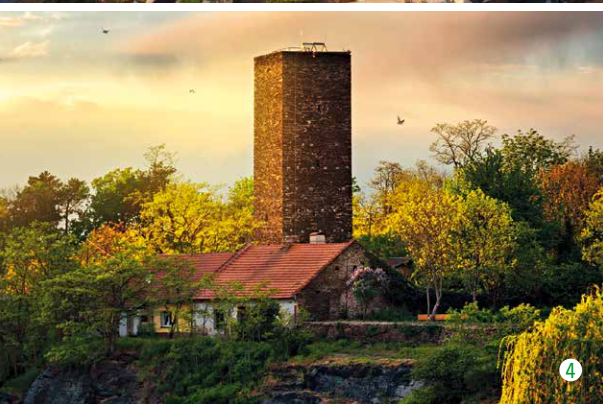
1



2



3



4

# PAMÁTKY MĚSTA KOLÍNA

## MĚSTO KOLÍN <sup>1</sup>

Královské město s bohatou historií, množstvím architektonických a židovských památek i hodnotných realizací moderní architektury. Město kultury (např. vyhlášený festival Kmochův Kolín), sportu i oddechu.

## KARLOVO NÁMĚSTÍ A RADNICE <sup>2</sup>

Centrum života historického i současného Kolína bylo a je Karlovo náměstí s nejvýznamnější budovou – radnicí. Kromě radnice obklopuje náměstí dalších dvacet dva domů ze 13. a 14. století, které doplňují dvě hodnotné ukázky moderní architektury – budova bývalé městské spořitelny a funkcionalistický obchodní dům firmy Bafa. Střed náměstí zdobí neoklasicistní kašna a barokní Mariánský sloup.

## BARTOLOMĚJSKÉ NÁVRŠÍ <sup>3</sup>

Děkanský chrám sv. Bartoloměje je dominantou a nejceněnější památkou Kolína. Petr Parléř obohatil Kolín o jedno z neoriginálnějších děl gotické architektury lucemburského období. Unikátní je celý areál tzv. chrámového návrší, najdete zde zejména kostnici s bohatou ornamentální výzdobou, zvonici i zelené parkány.

## PAMÁTKY KOLÍNSKÉHO ZÁLABÍ <sup>4</sup>

K památkám Zálabí patří zejména architektonicky pozoruhodný Masarykův most, dominantní kostel sv. Víta, vyhlídková věž Práčovna nebo Podskalský mlýn. Za zmínku stojí i funkcionalistická budova elektrárny.

## PAMÁTKY NA KUTNOHORSKÉM PŘEDMĚSTÍ <sup>5</sup>

Východně od historického jádra města se rozkládá Kutnohorské předměstí. Objevíme zde několik významných církevních staveb. Nejstarší z nich je bývalý špitální kostel sv. Jana Křtitele, postavený na přelomu 13. a 14. st. Další pak barokní klášter kapucínů s kostelem Nejsvětější Trojice a funkcionalistický kostel Církve československé husitské, před kterým stojí socha Mistra Jana Husa od Františka Bílka. Na předměstí se nachází i budova Městského divadla, postavená v letech 1937–1939 podle projektu Jindřicha Freiwalda.

## KOLÍNSKÝ ZÁMEK <sup>6</sup>

V místech kolínského zámku stál již ve 13. st. klášter dominikánů, zničený husity roku 1421, a od roku 1437 hrad husitského hejtmána Bedřicha ze Strážnice. Zámek, vzniklý přestavbou za Karla ze Žerotína v 16. st., prošel do dnešní podoby mnoha stavebními úpravami hlavně v 19. st.

## ŽIDOVSKÉ GHETTO A SYNAGOGA <sup>7</sup>

Někdejší židovská čtvrť patří k nejcenějším památkám tohoto typu na území Čech. K nejvýznamnějším objektům ghetta se řadí původně gotická synagoga a bývalá židovská škola s krásnou rokokovou fasádou.

## ŽIDOVSKÉ HŘBITOVY <sup>8</sup>

Starý židovský hřbitov v Kmochově ulici bývá považován za jeden z nejstarších v Čechách. Byl založen už v 15. století. Na Novém židovském hřbitově ve Veltrubské ulici se pohřbívalo od roku 1887. Kromě náhrobků významných osobností kolínské židovské obce zde od roku 1950 stojí pomník židovských obětí nacismu se 487 jmény těch, kteří nepřežili holocaust.

## ROZHLEDNA VODÁRNA <sup>9</sup>

Vodojem byl dostaven v roce 1930 podle projektu Ing. Hráského a F. Jandy. V roce 2010 byl věžový vodojem prohlášen Ministerstvem kultury za nemovitou kulturní památku. V letech 2014–2015 město Kolín realizovalo rekonstrukci. Nyní slouží věžový vodojem jako veřejně přístupná rozhledna, která kromě samotného výhledu nabízí turistům tematicky zaměřené expozice.

# SIGHTS IN TOWN OF KOLÍN

## TOWN OF KOLÍN <sup>1</sup>

The royal town with rich history, many architectonic and Jewish sights and also valuable examples of modern architecture. The town of culture (e.g. famous festival Kmoch's Kolín), sport and relax.

## KARLOVO NÁMĚSTÍ AND TOWN HALL <sup>2</sup>

The centre of life in Kolín has always been Karlovo náměstí (Charles square) with its most significant building – the Town hall. Apart from the Town hall, there are other twenty-two houses from 13th and 14th century surrounding the square. These houses are completed with two valuable examples of modern architecture – the building of former town saving bank and functionalist department store of Bafa company. The middle of the square is decorated with neo-classicism fountain and baroque Marian column.

## ST. BARTHOLOMEW'S HILLOCK <sup>3</sup>

The dean's St. Bartholomew's Church is the dominant point and the most valuable sight of Kolín. Petr Parléř enriched Kolín with one of the most original works of gothic architecture of Luxemburg era. All the area of so-called church hillock is very unique. You can find here especially the ossuary with rich ornamental decoration, the belfry and the green outer bailey park.

## SIGHTS OF KOLÍN'S ZÁLABÍ <sup>4</sup>

There are several places of interest in Zálabí, especially architectonically remarkable Masaryk bridge, dominant church of St. Vít, Powder tower lookout or Podskalský mill. Also the functionalist building of power plant is worthy of mention.

## RELICS IN KUTNOHORSKÉ PŘEDMĚSTÍ <sup>5</sup>

East of historic core there are several important church buildings. The oldest of them is the former hospital church of John the Baptist built at the turn of 13th and 14th century. Furthermore, there is the baroque Capuchin monastery with the church of Holy Trinity and functionalist church of Czechoslovakian Hussite Church with the statue of Mister Jan Hus by Františe Bílek in front. The suburb is the location of building of Town theatre which was built in 1937–1939 according to Jindřich Freiwald's project.

## THE CASTLE <sup>6</sup>

Already in 13th century in the place of Kolín chateau there used to be a Dominican monastery which was destroyed by Hussites in 1421. From 1437 it was the castle of Hussite captain Bedřich from Strážnice. The chateau, which arose here by reconstruction in the time of Karel from Žerotín in 16th century, has come through many building changes especially in 19th century until it got its present-day look.

## JEWISH GHETTO AND SYNAGOGUE <sup>7</sup>

The former Jewish district belongs to the most valuable sights of this type in Bohemia. The most significant places of the ghetto are the originally gothic synagogue and former Jewish school with a beautiful rococo façade.

## JEWISH CEMETERIES <sup>8</sup>

The Old Jewish cemetery in Kmochova street is considered one of the oldest in Bohemia. It was founded already in 15th century. Funerals in New Jewish cemetery in Veltrubská street took place from 1887. Apart from gravestones of important personalities from Kolín Jewish community, since 1950 there has also been the memorial of Jewish victims of Nazism with 487 names of those who did not survive holocaust.

## VIEWPOINT WATER TOWER KOLÍN <sup>9</sup>

The water reservoir was finished in 1930 according to project of Ing. Hráský and F. Janda. After the reconstruction, it serves as a publically accessible viewpoint tower, which apart from the view itself also offers to tourists theme-focused expositions.